

SIC.

sic@comercio.com.pe • http://blogs.elcomercio.com.pe/sic

EL DISCO

> PESCADO RABIOSO

"Artaud" (1973)

Nueve canciones de contenido poético, sonido fresco y surrealismo. Obra maestra del argentino Luis Alberto 'El Flaco' Spinetta.



LA LETRA

> PINK FLOYD

"Time" (1973)

"Parece no haber tiempo. Planes que se quedan en nada o media página de líneas garabateadas"



LAPRENDA

> IMPONIENDO ESTILO

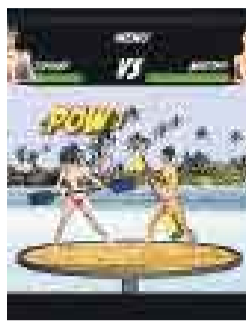
Un cautivador conjunto con el que lucirás sobria y moderna: saco y pantalón de drill, y blusa de gasa. Encuéntralo en Bugui: Avenida Conquistadores 940, San Isidro.



EL JUEGO

> BEACH CATFIGHT

Un juego al estilo American Gladiators. Elige a tu chica en bikini favorita e intenta derribar a su contrincante de la plataforma con un bastón acolchado.



EL CÓMIC

> BERSERK (1988)

Gatsu es un huérfano criado por mercenarios quienes le enseñan la brutalidad de las batallas. Al unirse a la Banda del Halcón luchará por la sobrevivencia y el poder.



HACE 20

> WOODSTOCK 1989

Bajo un eclipse lunar, la tercera edición del mítico festival de música fue representada por algunos de los artistas que tocaron en 1969 y por Al Hendrix, padre de Jimi.



EL LENGUAJE DE LA GENTE JOVEN MARCA UNA DISTANCIA GENERACIONAL

QUÉ FLORO ERES

De dónde salen las palabras, frases y jergas que, en distinta cuota, predominan en nuestra forma de hablar

TEXTO:
ALFREDO ESPINOZA FLORES
ILUSTRACIÓN:
VICTOR AGUILAR

Te levantas y conversas de una manera con tus 'viejos' mientras 'jameas' algo en el desayuno. Luego 'chapas tu caña', tu micro (o 'lateas') y te vas a la 'U', donde hablas con cada una utilizando distintas formas: 'tko' (tampoco), 'tb' (también), 'xvve' (chévere).

Después te pasas a la chamba y tu lenguaje cambia: se vuelve un poco más formal. Por último, regresas a tu casa, entras al Messenger y chateas con personas que conoces de distintos lugares y hablas con cada una utilizando distintas formas: 'tko' (tampoco), 'tb' (también), 'xvve' (chévere).

Ese es, más o menos, el día a día de muchos jóvenes. La cosa es simple: uno tiene una forma de hablar distinta para cada ámbito social en el que se encuentra.

DIFERENCIACIÓN

¿Qué busca un joven al hablar de una u otra manera? Según el lingüista y lexicógrafo Agustín Panizo, busca cohesión y exclusión. "En un grupo determinado, hablan de manera que se entiendan para sentir que pertenecen a un mismo grupo, y crean así una barrera lingüística que excluye a los demás".

Por ejemplo, en el mundo de los surfers se escuchan palabras como 'point', 'malloy' o 'crowd-zaso', que quizá no las comprendan del todo quienes solo realizan actividades intelectuales. Y quizá tampoco entiendan jergas

como 'no corre', 'saca bien' o 'no pone', provenientes—según Panizo—del círculo social de quienes consumen drogas.

Esta necesidad de diferenciarse del resto se encuentra más arraigada en los jóvenes. José Luis Gargurevich, sociólogo y administrador del blog Choledad Privada, afirma: "Para los jóvenes, la jerga se convierte en una manera de construir su identidad y distinguirse de los adultos".

Y teniendo en cuenta que per-

tenecen a varios círculos sociales, consiguen sumergirse en distintos espacios, siendo más versátiles. "Al tener más contacto con la calle, captan más rápido las jergas de distintos ámbitos sociales. Incluso a veces adoptan palabras de los adultos, como chévere, aunque eso ya es por una onda retro", explica Panizo.

DE DÓNDE PROVIENEN

Julio Hevia—psicólogo, psicoanalista y autor del libro "¡Habla, jugador! Gajes y oficios de la jerga peruana" (2008)—señala que en la actualidad no existen sectores sociales específicos que aporten más jergas que otros. "Hoy por hoy las jergas invaden distintos ámbitos, ya que se ha relajado la

diferencia entre generaciones. La cultura de los medios masivos también ha propiciado esto".

Por otro lado, existen diversas formas de producir jergas. Entre las que menciona Hevia se encuentran: las técnicas de inversión ('telo' para referirse a hotel, por ejemplo), apócope ('pela' en vez de película), analogía ('melones' en lugar de senos), cambiar palabras por nombres de personas conocidas ('solano' o 'solis' por solo), entre otros.

Según él, es un mito eso de que los jóvenes producen mayor cantidad de jergas. Lo que sí sucede es que "existen jergas que hacen que el adulto se adapte un poco a ciertos usos que no le corresponden generacionalmente, como el 'ya fue', por ejemplo. El uso de la jerga (por ser lúdica y creativa) rejuvenece a las personas de distintas edades".

Pero sea bien o mal visto, lo cierto es que las jergas (expresiones, frases, palabras) son parte de nuestro día a día. Han existido desde siempre, han sufrido cambios y están en constante evolución. Por ahora, aunque muchos no nos entiendan, así hablamos los jóvenes.

1. Alucinar (proyecta):

Mentalizar una idea, hacer una idea sobre algo.

2. Arrochar: Hacer el ridículo.

3. Broder (broster, causa, caña'o): Amigo.

4. Caña: Auto. Saber manejar. Tirar caña.

5. Chévere (bravazo, de la wich, pone, desired): Algo bueno, divertido, agradable.

6. Corre / no corre: Sobre algo que cumple o no las expectativas.

7. De boleto (de volantín): Sin dormir, de amanecida.

8. Estoy aguja: Sin dinero. Reemplazo de misio o misión.

9. Fresco: Tranquilo.

10. Gil: Chico con el que una joven está saliendo.

11. Gilear (afanar, florear): Galantear.

12. Habla (ala, apla): Hola.

13. Hazme la taba: Acompañame.

14. Lo justo (lo huston, lo justus): Lo que debe ser.

15. Me guardo (safo, safari): Me voy.

16. Morlaco: Persona de mal aspecto. Antipático.

17. Paga / no paga: Sobre algo que vale o no vale la pena.

18. Palta: Vergüenza, un mal rato o un problema.

19. Pastel (pie): Aburrido. Atontado.

20. Poncho: Condón.

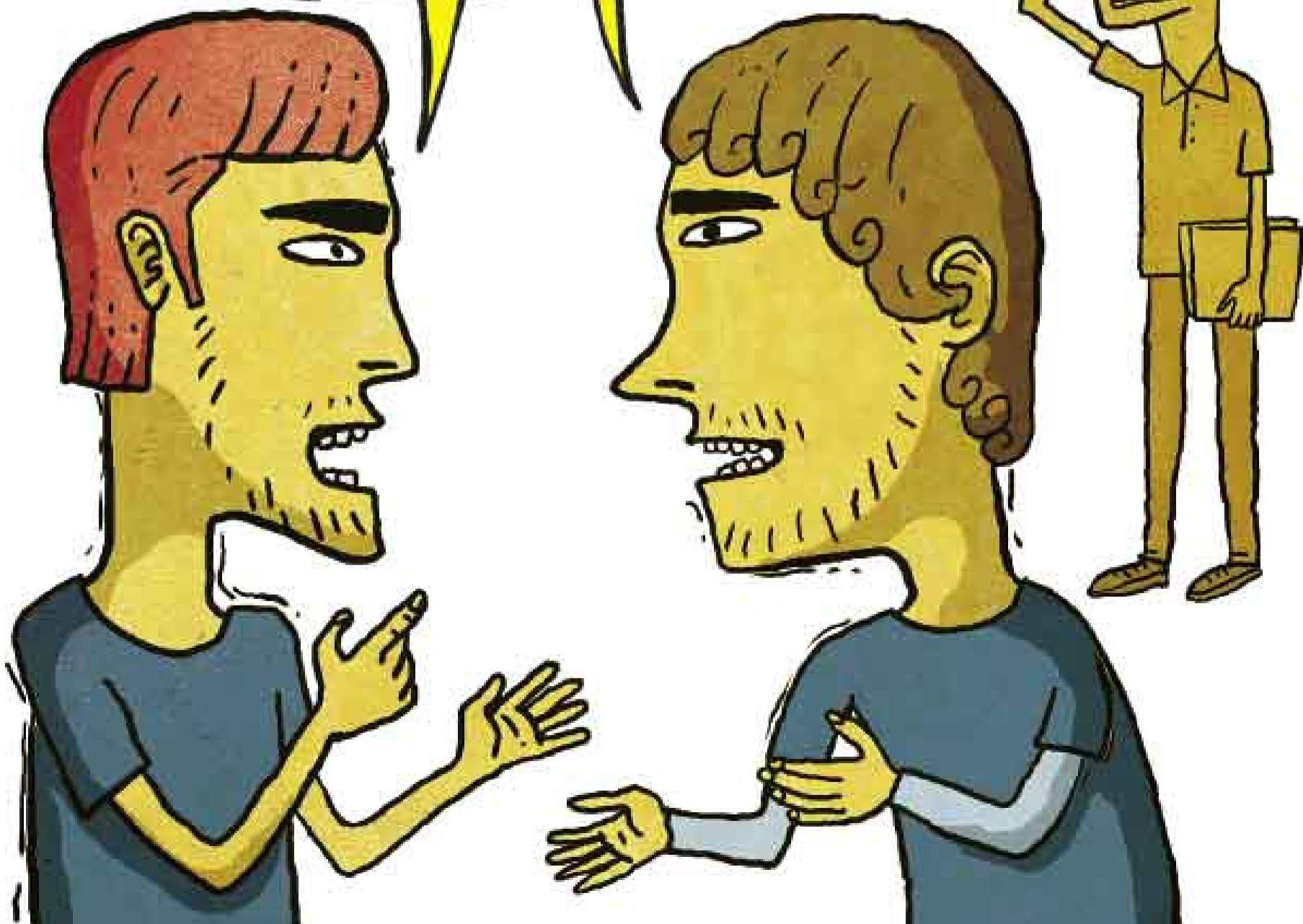
21. Ronaldo: Ron.

22. Tela (telaraña): Aburrido.

23. Telo (telúrico, te lo dije, te lo advertí): Hotel.

24. Y lo sabes (sabes que lo sabes): Expresión que afirma lo que el interlocutor acaba de decir o de preguntar.

25. Y no va a ser (¿Ah no? ¿Ah norris? ¿Ah norton? ¿Ah nole?): De todas formas.



¿POR QUÉ...

...ahora que vienen más y mejores artistas

a Lima no se crean

más espacios para

los conciertos?

Si no tocan en

el Nacional,

lo hacen en el

Monumental.

¿Por qué?

sic@comercio.com.pe

de acá

EN MIRAFLORES

Plantón a favor de reactivar el Conaju

Para exigir la reactivación de las funciones originales del Consejo Nacional de la Juventud (Conaju), hoy se hará un plantón frente al local de la Séptima Sala Civil de la Corte Superior de Lima, en Miraflores. La hora de reunión será a las 8:00 a.m.

Según la Internacional Juvenil (organización convocante de la protesta), se está llevando el proceso judicial para declarar ilegal el Decreto Supremo 010-2007-ED que extingue el Conaju y la reduce a la categoría de entidad asesora del Minedu, cuando antes tenía rango ministerial y voz en el Consejo de Ministros.

el imperdible

Blues solidario ✓

Concierto de solidaridad con la Internacional Blues Band, formada por músicos extranjeros como la cantante Naoki Matsu-moto y el baterista Steve Cur-nane y locales como el pianista Vladimir Bazán, el bajista Hernán Cortez y el saxofonista Carlos Espinoza.

● LUGAR: Jazz Zone. Av. La Paz 646, pasaje El Sucho, Miraflores.

● DÍA Y HORA: HOY A LAS 9:00 P.M.

● ENTRADA: 20 soles.

ojo al piojo

Échale un ojo a las noticias más interesantes:

No hay lugar para ti

A las autoridades locales no les interesan los ciclistas
► MIRA LA PÁGINA A8

El 30 de abril en Lima

Confirmado: Oasis viene
► MIRA LA PÁGINA C1

Para Semana Santa

A qué iglesia ir, dónde acampar, qué hacer.
► MIRA LA EDICIÓN DE VAMOS